

超譯詩經

—— 千年的歌謠

鄭玉姍 著



翻轉詩經，魅力無比！

精美圖示

+

詩經學堂

+

文學書房

+

白話譯文

+

時事看板

傳

+

文學舞臺劇

+

穿越千年時空

+

你一定不知道

精心裁的單元，引領讀者穿越時空，
跟文青、很文趣的《詩經》之旅！

五南出版

超譯詩經

—— 千年的歌謠

鄭玉嫻 著



五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

超譯詩經——千年的歌謠／鄭玉姍著。——初
版。——臺北市：五南，2015.03

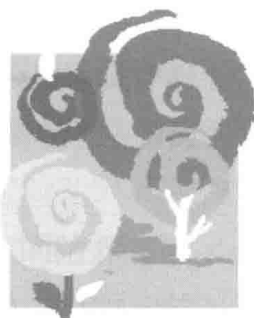
面；公分

ISBN 978-957-11-7996-4 (平裝)

1. 詩經 2. 注釋

831.12

104000648



1A9

超譯詩經——千年的歌謠

作 者— 鄭玉姍 (385.7)

發行人— 楊榮川

總編輯— 王翠華

策劃主編— 黃文瓊

編輯— 吳雨潔

封面設計— 吳佳臻

內頁插圖— 林明鋒

出版者— 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 林勝安律師事務所 林勝安律師

出版日期 2015年3月初版一刷

定 價 新臺幣280元

作者序



就讀師大四年級時選修余培林老師的《詩經》課程，是我學習《詩經》的起點。余老師為國學大師，不僅學養深厚、為人親切，上課時更是妙語不絕、字字珠璣，啟發了我對《詩經》濃厚的興趣。就讀碩士班時，當時的系主任傅武光老師首創先例，要求研究生須於十三經中擇選一部，將其中重要篇章熟背成誦、每週抽考；我便義無反顧地選了《詩經》，利用課餘時間將〈國風〉眾篇熟記於心。之後又幸運得到季旭昇老師的指導，以結合文字學及出土文獻資料的方式來解讀《詩經》，奠定日後研究之大方向。

十多年來，涵泳於其中，除了寫作論文外，也曾開設相關課程，在課堂中與學子分享風雅頌之美；研究越深，便越覺得《詩經》之珍貴。因為《詩經》是我國最早的詩歌總集，雖然只有三百零五篇，但內容深刻反映了各階層人民的喜怒哀樂與悲歡離合。而人之情感可以超越時空，是以今人亦能體會古人在婚嫁喜慶時的歡樂、在情竇初開時的患得患失、在顛沛流離時的孤苦無告、在失去摯愛時的悲痛逾恆，也能設身處地去感知當良民遭受迫害時的悲怨憤恨；後世許多感人的文學巨作，其寫作技巧或情感鋪敘，其實都可以上溯到《詩經》之源。只可惜數千年來，《詩經》中的文辭章句因為時代變遷、用法改變，而導致解讀之隔閡，今之學子若欲自習《詩經》，恐有層層困難。

坊間關於《詩經》的論著雖多，但多是針對中文系師生之研究需要而編作，內容以經傳校注、詞章訓詁、版本分析為主，有助於深入鑽研《詩經》。拙作則是選錄《詩經》中的重要篇章，以自然平實之文詞輔以古今

例證，引領讀者進入《詩經》的世界，感受當時的人情苦樂；並透過《詩經》記載以了解春秋時代的環境背景及重要歷史事件，即使非中文系之同學也能輕易理解《詩經》的優美內容，並體會詩篇中所蘊含的深厚人情與文化。

《論語·子張》：「子貢曰：『譬之宮牆，賜之牆也及肩，窺見室家之好。夫子之牆數仞，不得其門而入，不見宗廟之美，百官之富。得其門者或寡矣！夫子之云，不亦宜乎？』」筆者資質愚魯，然有幸得以親炙於眾多國學大師門下，開啓我的眼界、引領我進入博大精深的國學殿堂。本書乃是筆者學習及教授《詩經》十多年來的粗淺心得總結，僅以野人獻曝之心，希望能為讀者清除艱澀的文字障礙，直接由人情喜悲去感受三百篇中的溫柔敦厚，成為自學《詩經》者亦能輕鬆入門的基礎參考書籍，並啟發更多學子對《詩經》的了解與愛好。而學海無涯，日後更待勤奮黽勉，以期體會奧義；書中若有管窺蠡測、貽笑大方之處，尚請方家不吝賜教。

鄭玉珊



第一章 《詩經》中的人情喜樂

- 1-1 君子好逑〈周南·關雎〉 02
- 1-2 媒妁之言〈豳風·伐柯〉 08
- 1-3 歡喜嫁女〈周南·桃夭〉 12
- 1-4 隆重迎親〈召南·鵲巢〉 18
- 1-5 早生貴子〈周南·螽斯〉 22
- 1-6 歸寧娘家〈周南·葛覃〉 26
- 1-7 喜得賢內助〈齊風·雞鳴〉 30
- 1-8 爲君補衣〈鄭風·緇衣〉 34
- 1-9 農閒之樂〈魏風·十畝之間〉 38
- 1-10 我有嘉賓〈小雅·鹿鳴〉 42
- 1-11 禮尚往來〈衛風·木瓜〉 44
- 1-12 喜得人才〈周南·兔罝〉 48
- 1-13 射術精湛〈齊風·還〉 52
- 1-14 安貧樂道〈陳風·衡門〉 56
- 1-15 上巳遊春〈鄭風·溱洧〉 58
- 1-16 喬遷之喜〈小雅·伐木〉 60
- 1-17 風雨雞鳴〈鄭風·風雨〉 62

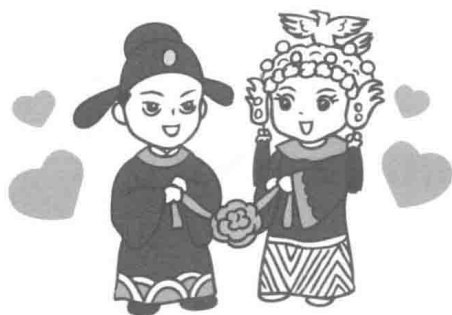


目錄



第二章 《詩經》中的情思感懷

- 2-1 待嫁之心〈召南·標有梅〉 68
- 2-2 相戀之難分難捨〈王風·采葛〉 72
- 2-3 熱戀少女的煩惱〈鄭風·將仲子〉 74
- 2-4 打情罵俏〈邶風·靜女〉 76
- 2-5 烈火濃情〈王風·大車〉 78
- 2-6 女友別嫁〈召南·江有汜〉 80
- 2-7 遙憶征夫〈衛風·伯兮〉 82
- 2-8 貞婦自誓〈鄘風·柏舟〉 86
- 2-9 思憶亡妻〈唐風·葛生〉 90
- 2-10 詠懷母恩〈邶風·凱風〉 94
- 2-11 夢迴故鄉〈衛風·河廣〉 98
- 2-12 兄弟相依〈鄭風·揚之水〉 102
- 2-13 袍澤情誼〈秦風·無衣〉 106
- 2-14 永懷賢官〈召南·甘棠〉 110
- 2-15 訪求賢者〈秦風·蒹葭〉 114
- 2-16 第一夫人圖像〈衛風·碩人〉 116



第三章 《詩經》中的人民怨怒

- 3-1 民之賊也〈魏風·碩鼠〉 122
- 3-2 織者無衣〈魏風·葛屨〉 126
- 3-3 冤獄之怒〈召南·行露〉 130
- 3-4 軍中特權〈王風·揚之水〉 134
- 3-5 超時過勞〈齊風·東方未明〉 138
- 3-6 尸位素餐〈魏風·伐檀〉 142
- 3-7 諷刺吝者〈唐風·山有樞〉 146
- 3-8 忠臣遭逐〈邶風·北門〉 148

第四章 《詩經》中的民情悲苦

- 4-1 不孕之苦〈周南·芣苢〉 152
- 4-2 棄婦之悲〈王風·中谷有蓷〉 156
- 4-3 烽火情人〈邶風·擊鼓〉 160
- 4-4 役者思家〈魏風·陟岵〉 164
- 4-5 國破家亡〈王風·黍離〉 168
- 4-6 流離之悲〈王風·葛藟〉 172
- 4-7 孤兒自嘆〈唐風·杕杜〉 176

第五章 《詩經》中的歷史事件

- 5-1 奪媳亂倫〈邶風·新臺〉 180
- 5-2 謀殺親兒〈邶風·二子乘舟〉 184
- 5-3 母子亂倫〈鄘風·牆有茨〉 188
- 5-4 兄妹亂倫〈齊風·南山〉 194
- 5-5 謀殺妹夫〈齊風·敝笱〉 198
- 5-6 子殺姦夫〈陳風·株林〉 202
- 5-7 晉國驪姬之禍〈唐風·采芣〉 206
- 5-8 活人殉葬〈秦風·黃鳥〉 210

第

章 《詩經》 中的人情喜樂

1-1 君子好逑〈周南·關雎〉

孔子以此詩為《詩經》之首，藉以肯定「以禮求之」的態度。

1-2 媒妁之言〈邶風·伐柯〉

找個好媒婆才能娶到好老婆，本詩講述了媒人的重要性。

1-3 歡喜嫁女〈周南·桃夭〉

本詩是一首祝賀女子出嫁的樂歌。

1-4 隆重迎親〈召南·鵲巢〉

本詩記載新郎大陣仗迎娶新娘的場面。

1-5 早生貴子〈周南·螽斯〉

本詩是一首祝福新人早生貴子的樂歌。

1-6 歸寧娘家〈周南·葛覃〉

本詩描述貴族之妻滿懷歡喜，準備回娘家的心情。

1-7 喜得賢內助〈齊風·雞鳴〉

由此詩可看出，有賢明的王后是國家百姓之福祉。

1-8 爲君補衣〈鄭風·緇衣〉

本詩描述心靈手巧的夫人，熬夜爲夫君修補衣衫的賢慧溫柔。

1-9 農閒之樂〈魏風·十畝之間〉

由本詩可看出古人歸隱鄉林，樂於農作的景象。

1-10 我有嘉賓〈小雅·鹿鳴〉

本詩記載周天子在年底宴請諸侯的歡樂場面。

1-11 禮尚往來〈衛風·木瓜〉

本詩描述一對朋友藉由禮物來傳達情意，希望友誼常存。

1-12 喜得人才〈周南·兔置〉

本詩以獵人捕兔爲喻，象徵國君網羅人才之心。

1-13 射術精湛〈齊風·還〉

由本詩可看出，先秦時代的君子必須文武雙全，騎射兼善。

1-14 安貧樂道〈陳風·衡門〉

由本詩可感受「淡泊以明志，寧靜以致遠」的君子情懷。

1-15 上巳遊春〈鄭風·溱洧〉

詩中的小情侶情竇初開、羞澀甜蜜的互動，實與今人相同。

1-16 喬遷之喜〈小雅·伐木〉

由本詩可看出，自古以來選擇住所的兩大考量是「安全」和「好鄰居」。

1-17 風雨雞鳴〈鄭風·風雨〉

本詩描述亂世君子不顧己身安危，率領群眾共度難關之情操。





孔子以此詩為《詩經》之首，藉以肯定「以禮求之」的態度。

1-1 君子好逑〈周南·關雎〉

「窈窕淑女，君子好逑」是人之常情。《詩經》首篇便是描述一個發生於春水之濱，愛苗悄悄滋生的故事。

一、品味原文

關關雎鳩，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。
參差荇菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。
求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉！輾轉反側。
參差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。
參差荇菜，左右芼之。窈窕淑女，鐘鼓樂之。

【白話譯文】

棲息在水上沙洲的雎鳩鳴叫求偶；在河邊遇到的那位美麗姑娘，多希望她能成為我的配偶。她在河邊採荇菜的情影，連睡夢中都在我的腦海縈繞。追求不到她啊，我因此而輾轉難眠。姑娘啊！我願意一輩子都陪妳去採荇菜，美麗的姑娘啊，請妳答應做我的妻子吧！我一定會敲鑼打鼓，把妳風風光光地娶回家。

二、開宗明義談《詩經》

古代執政者深知「知識就是力量」，因此為了鞏固貴族階級的政治地位而實行「王官之學」，也就是限定貴族才有資格受教育，一般百姓都是目不識丁的文盲，藉此箝制平民的思想，也讓百姓沒有



詩經學堂

1. 關關：水鳥叫聲。
2. 雎鳩：水鳥名。
3. 窈窕：才貌雙全。
4. 好逑：佳偶。
5. 荇菜：水生植物，可食。
6. 寤：醒著。
寐：睡著。
7. 悠哉悠哉：思念綿長。
8. 輾轉反側：翻來覆去，難以入眠。
9. 琴瑟友之：夫婦感情如琴瑟合奏般和諧恩愛。
10. 芼：挑選。
11. 鐘鼓樂之：以鐘鼓之樂隆重迎親。



文學書房

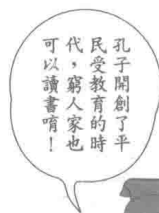
周代之貴族階級包括：周天子、諸侯（公、侯、伯、子、男）、卿、大夫、士。

反抗暴政的能力。

直到貴族出身卻家道中落的孔子到民間開私塾，平民才有受教育的機會，加上春秋時代各國國君為求爭霸而用人唯才、求才若渴，只要有才華被國君舉用，布衣便可以為卿相，從此之後才打破貴族集團在教育與政治上的壟斷局面。

會跟隨孔子學習的弟子們，都是出身平民卻胸懷大志，想於亂世中做一番經世濟民、濟弱扶傾的事業。因此孔子的教育方針就是假設他的學生日後都能被舉用任官，於是由以往的貴族教育中去蕪存菁，教導學生身為官吏所須具備的六樣基本能力，日後進入執政階級的「上流社會」後，才不會因文化素養不夠而貽笑大方。

這六樣基本能力合稱「六藝」，包括各種場合應對進退的禮節（禮），至少能夠演奏一種樂器以陶冶身心（樂），學習當時貴族間最熱門的、既可強身還能立戰功的體育運動「射箭」（射），學會駕駛只有貴族才能乘坐的馬車（御），學習書法與閱讀各種文學作品（書），學習數學卜算以增強邏輯思辨能力（數）。這套以文化內涵結合德、智、體、群、美的「六藝教育」，可謂是文武兼備的「菁英養成教育」，後來也隨著儒學一起東傳到日本，成為貴族及武士教育的基礎內涵。江戶時期，德川幕府實行「文治」政策，於各藩國設「藩校」，藩校以六藝教育為基礎，貫徹「文武兼備」的教育理念，課程包括禮法、音樂、弓術、馬術、習字、算術。日本最大的藩校「弘道館」內還保留



孔子開創了平民受教育的時代，窮人家也可以讀書嘍！



文學書房

何謂六藝？

「六藝」為禮、樂、射、御、書、數。

《史記·孔子世家》：「孔子以詩書禮樂教，弟子蓋三千焉，身通六藝者七十有二人。」

了孔子廟與「游於藝」的匾額。

孔子編纂之六經中，《樂經》與《詩經》均是六藝中的「樂」這門課的講義。《樂經》是學琴用的樂譜，但已在秦始皇焚書時亡佚；《詩經》是記錄歌謠的歌詞譜，是孔子在當時流傳各地的上千首歌謠中精心挑選出三百零五首，做為上課的教材。

三百零五首歌謠又分成「風」、「雅」、「頌」三大類。「風」是各地民謠，非常直接地反映了百姓的心聲，孔子以此提醒學生，有朝一日若當上官員，切勿高高在上，而是要深入民間了解民情苦樂，才能確實為百姓興利除弊。「雅」又分兩類，周天子舉辦朝會時所演唱的樂歌為「大雅」，周天子宴饗群臣時所演唱的樂歌為「小雅」。

「頌」是王室重大祭典（如祭天、祭祖）時所演唱的祭歌，曲調莊嚴肅穆，內容通常是讚頌先祖先賢的偉大傳說與英勇事蹟。

孔子相信他的學生日後都有機會擔任政府要職，並陪同周天子或各國諸侯一同參與國家重要祭典與朝會饗宴，因此也將「雅」，「頌」編入教材之中。

因當時國際外交間有引詩之風，學生須將《詩經》背到滾瓜爛熟，是以秦末雖遭焚書之禍，但漢朝初年，經由孔門後學默誦傳抄，還原《詩經》並流傳至今。

三、〈關雎〉為《詩經》首章

〈關雎〉是一首戀歌，描述男子在春日閒步河

《詩經》是歌謠的詞譜，共三百零五首，孔子拿來當音樂課教材呢！



文學書房

春秋時代外交

引詩之例

《左傳·襄公二十六年》：「秋七月，齊侯、鄭伯為衛侯故如晉，晉侯兼享之。晉侯賦〈嘉樂〉。國景子相齊侯，賦〈蓼蕭〉。子展相鄭伯，賦〈緇衣〉。叔向命晉侯拜二君，曰：『寡君敢拜齊君之安，我先君之宗祧也，敢拜鄭君之不貳也。』」

濱，先由沙洲上水鳥的交鳴求偶之聲，感受到大地春回之際，萬物蓬勃、欣欣向榮的生機。接著他在春水之濱邂逅一位採苕菜的姑娘，對她一見鍾情並展開追求，在追求的過程中他患得患失、多次思念佳人而輾轉難眠，最後女方終於被他的誠心感動，有情人終成眷屬。

孔子將本篇列於《詩經》之首，正表達了他肯定「窈窕淑女，君子好逑」的態度；若一國之內的適婚男女均能找到值得相知相守的另一半，共同建立幸福家庭，這離孔子心目中「男有分，女有歸」的大同世界就更接近了。

四、由〈關雎〉談古代君子的「追求」

談到「追求」，現代人可能會想到送花、送巧克力、送鑽戒，或是在女生窗外彈吉他唱情歌。然而，春秋時代之貴族門第、知識分子的「追求」是「以禮求之」，這可是整個家族動員的大事，還分為「納采、問名、納吉、納徵、請期、親迎」六個程序，合稱為「六禮」，逐一完成才能真正娶得美嬌娘。

（一）納采

「納采」就是收下彩禮的意思。如詩中的男子有了意中人，便回家稟告雙親，雙親再請出家族中最有地位成就的長輩擔任媒人，帶著彩禮前往女方家說親，如果女方家長願意收下彩禮，就代表不反對，親事就有譜了。

！你一定不知道

先秦時代，納采時所送的彩禮是一對活的大雁，因為雁是候鳥，表示守時講信用，象徵雙方家長談婚事也要言出如山，不能隨便毀婚。而且大雁若是失去配偶，便終身不再覓偶成雙，希望新人對婚姻也要專情並對配偶忠貞不二。故《儀禮·士昏禮》曰：「昏（婚）禮，下達。納採用鴈（雁）。」其意就是：「雙方談婚事時，先請媒人出馬到女方家表達男方的誠意，媒人要帶一對雁鳥作為彩禮。」

（二）問名

古代女子的閨名是個大祕密，不能讓外人知道，但是如果在「納采」階段得到女方家長首肯，就會把閨女的名字和生辰八字密封在信套中讓媒人帶回男方家，擺在神主牌前請示祖先的意見，如果三日內男方家沒有發生不好的事，就代表結果是「吉」，也就是祖先已經同意婚事了！

（三）納吉

問名的結果如果是「吉」，代表順利通過男方祖先的審查，男方會再次請媒人出馬，帶著禮物到女方家報告喜訊，女方家人歡喜收下報吉訊的禮物，所以稱之「納吉」。

（四）納徵

「納徵」是男方正式到女方家下聘，到了這個階段，婚事已經算是十拿九穩了。

（五）請期

男方正式下聘之後，就會擬定幾個適合迎親的良辰吉日，請媒人拿到女方家，請女方挑選決定，以表示尊重女方。

（六）親迎

新郎於雙方共同決定的良辰吉日，率領人馬到新娘家迎娶，拜堂行禮，婚禮正式完成。

六禮進行的過程中，都是由雙方家長與媒人在溝通進行，充滿不確定因素（尤其是「問名」階段），因此作者忐忑不安，一邊思念著姑娘，甚至擔心到難以成眠，故詩曰：「悠哉悠哉！輾轉反

！你一定不知道

1. 請祖先祝福成全的「問名」

若是「問名」這三天內男方家裡發生弟弟發燒、小狗死掉之類的厄事怎麼辦呢？婚事豈不是要告吹了嗎？別擔心，古人是很有彈性的，若是如此，就再多放三天，如果第四到六天內男方家風平浪靜，就代表之前的災厄只是巧合，祖先還是同意的；那如果第四到六天內還是有壞事發生呢？就繼續再多放三天，如果第七到九天平安無事就代表祖先同意。然而，如果九天之內居然有壞事接連發生（這機率真的很低啊），那就代表祖先真的很不同意這門親事了！婚事就真的告吹了。

2. 「納徵」即今日婚禮的「下聘」

孔穎達《禮記正義》：「納徵者，納聘財也。徵，成也，先納聘財而后（後）昏（婚）成。」

側。」但隨著程序順利進行，終於進入「鐘鼓樂之」的親迎階段，便可謂是有情人終成眷屬了。

五、談「琴瑟和鳴」的相處之道

自〈周南·關雎〉後，成語「琴瑟和鳴」已成為「夫妻感情和諧融洽」之代稱，由此亦可以看出古人在兩性相處間所提出的智慧之談。琴與瑟是兩種音域不同的絃樂器，正如今日的小提琴和鋼琴一般，兩人合奏時，不能一味只求自我表現，而要時時配合另一位演奏者的狀況做調整，才能合作出最悠揚的樂章。正如同情人或夫妻相處，也不能只是自私地想到自己的需要，而是要時時關心對方、在意對方的需求和情緒，感謝對方的付出，互相扶持、共同成長，這段婚姻才能如沐春風。



文學書房

今日常見之「窈窕淑女，君子好逑」、「琴瑟之好」、「琴瑟和鳴」、「輟轉反側」都是源自於〈周南·關雎〉的常見成語。

而原本用以表示「思念悠遠綿長」的成語「悠哉悠哉」，現在已演變為「悠閒自得，毫不緊張」之意，例如：「大伙兒都忙著畢業考，她還悠哉悠哉地在看漫畫，一點也不緊張。」



文學舞臺劇

「琴瑟和鳴」的文藝夫妻

宋朝有對時常晒恩愛的夫妻——趙明誠和李清照，兩人出身名門世家，多才多藝，常一起吟詩彈琴、研究金文書畫、喝茶聊天。兩人還喜歡玩一種充滿「文藝風」的遊戲，由任一方講出某典故，讓對方猜出自哪本書、哪一卷、第幾頁、第幾行，猜中的人才能喝下泡好的香茶。兩人相比，總是李清照先說出答案。趙明誠不服氣，急著翻閱書籍，此時李清照已經端起茶杯，得意地笑了起來，連茶水都濺了出來呢！兩人情深意濃，被公認是「琴瑟和鳴」的恩愛夫妻。



「父母之命，媒妁之言」是古代男女擇偶婚配的主要依據！

1-2 媒妁之言〈邶風·伐柯〉

找個好媒婆才能娶到好老婆，所以《詩經》中也記載了媒人的重要性喔！

一、品味原文

伐柯如何？匪斧不克。取妻如何？匪媒不得。

伐柯如何？其則不遠。我覯之子，籩豆有踐。

【白話譯文】

要如何砍倒大樹呢？沒有斧頭就辦不到！要如何娶得美嬌娘呢？沒有媒人就沒辦法！

砍下大樹後要如何製作一把新斧頭呢？手中的舊斧就是樣本！我依據已婚親友的親身經驗找到良媒，感謝媒人幫我娶得才貌兼備的嬌妻。啊！我看到新婚妻子捧著豐盛的祭品要來祭祀我家祖先了。

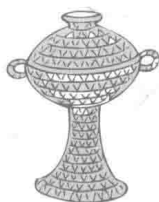
二、談「三姑六婆」

「三姑」，是尼姑、道姑、卦姑（在宮廟中幫人卜卦解籤），均為從事宗教行業的女性。「六婆」則指六項較適合中老年婦女擔任的職業，因為她們年紀大、見識多、人面廣，而且不像閨女少婦須嚴格遵守「大門不出、二門不邁」的社會規範，因此正適合拋頭露面、走街串巷。這六樣工作分別是擔任商業仲介的「牙婆」，替人介紹配偶的「媒婆」，替人畫符施咒、收驚解厄的「師婆」，開妓



詩經學堂

1. 柯：斧柄。
2. 匪：非、無。
3. 其則不遠：榜樣就在眼前。
4. 之子：此女，即「我的妻子」。
5. 籩：盛放祭品的高腳竹器。
6. 豆：盛放祭品的高腳木器。



籩



豆

院當老鴇的「虔婆」，挨家挨戶兜售家庭藥品的「藥婆」和替人接生的「穩婆」。「六婆」以現今眼光檢視均屬基層服務業，但因其中的老鴇屬於「賤業」，而「牙婆」除了仲介房屋、土地、貨物交易外，也常常仲介人口買賣，例如大戶人家想買個丫環、妓院想買個雛妓，牙婆就幫忙到窮人家物色小女孩，有時為達目的便難免泯滅良心，例如明代小說《初刻拍案驚奇·卷二·姚滴珠避羞惹羞，鄭月娥將錯就錯》：「這光棍牙婆見了銀子，如蒼蠅見血，怎還肯人心天理、分這一半與他。」這便反映出當時之人對牙婆所存在之負面觀感。

久而久之，其他「四婆」的形象都受到連累，「六婆」成為負面名詞，而演變出成語「三姑六婆」，專指「喜歡東家長、西家短，到處搬弄是非的婦女」。雖然如此，但是在古代卻無人敢否定媒人和穩婆的重要性，因為如果沒有穩婆，新生命就無法平安降臨人間；沒有媒婆，未婚男女就無法順利找到合適對象。

三、談「媒人」的重要性

遠自周朝便有「媒氏」一職，而且屬於政府官員，地位崇高。家家戶戶的嬰兒出生命命名後就要立刻登記到「媒氏」所掌管的名冊中，要是男子三十歲、女子二十歲還未嫁娶，就由「媒氏」出馬幫忙找尋門當戶對的對象以完成終身大事，以免社會上有太多曠男怨女。

文學書房

《水滸傳》中的王婆拿了西門慶的銀子，替他跟有夫之婦潘金蓮牽線勾搭，這就是「牙婆」行徑。見《水滸傳·二十四回》：「王婆笑道：『老身為頭是做媒，又會做牙婆。』」

文學書房

什麼叫「媒氏」？

《周禮·地官·媒氏》：「媒氏掌萬民之判。凡男女自成名以上，皆書年月日名焉。令男三十而娶，女二十而嫁。」

但因古代男女之防甚嚴，未婚男女自己認識異性的機會微乎其微，「媒氏」的工作量過高無法負荷，因此民間也開始出現「媒人」為未婚男女服務。民間媒人熟知鄉里間的未婚男女及家世背景，有時還因沾親帶故而能見到年輕人本人，故會以年紀相仿、門戶相當為說媒基本考量，經雙方父母同意後便進行聯姻，若能順利促成親事，媒人便可得到一筆豐富的「謝媒禮」；新人則在洞房花燭夜時，才首次見到自己的另一半。

因此一個認真替年輕人進行篩選的好媒人往往可以促成才子佳人，造就良緣佳話；但草率湊對、甚至只想賺謝媒錢而故意隱瞞雙方殘疾缺陷的媒人也會造就不幸的怨偶。因此古代新人的幸福可說是掌握在媒人手上，故作者云：「取妻如何？匪媒不得。」因此他慎重請教親友經驗、選擇良媒，果然順利娶得美麗賢慧的妻子，並在婚後一起祭祖，向列祖列宗報告這個好消息。

四、「媒人」的相關詞彙

自〈豳風·伐柯〉後，「伐柯人」、「柯人」便成了「媒人」的代稱。如宋朝吳自牧《夢梁錄·嫁娶》：「其伐柯人兩家通報，擇日過帖，各以色綵襯盤，安定帖送過，方為定論。」

神話中伏羲氏的臣子蹇修專門掌管婚姻媒妁之事，所以「蹇修」也是媒人的代稱，如《幼學瓊林·婚姻類》：「蹇修與柯人，皆是媒妁之號。」

